

Libros

Primeros lectores

Con *El mono que quería leer* (Anaya) rinde homenaje su autora, Norma Sturniolo, a sus actividades favoritas: la lectura y la música. Por eso no es de extrañar que haya elegido una comunidad de monos que deciden crear una biblioteca. La trama, simple, se enreda porque no parece que los protagonistas consigan llamar la atención del resto de la comunidad: para hacerlo escriben una canción musical que reunirá al pueblo y les comprometerá en la tarea de la biblioteca. Las ilustraciones de Javier Vázquez se acomodan muy bien a este texto, sencillo y sin pretensiones.

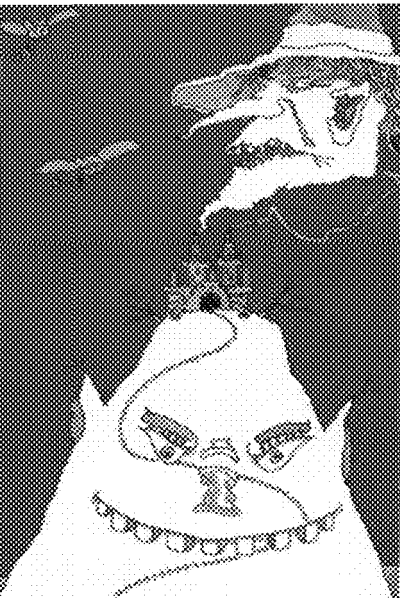
Por fin una edición como se merece de *El secuestro de la bibliotecaria* de Margareth Mahy. Después de la infame última edición en aquellos libritos de cien pesetas que sirvieron para todo menos para leer, la editorial Alfaguara parece haberlo incluido en un formato más normal, cómodo y mejor realizado. Pero que nadie se haga ilusiones: este clásico que es recomendado año tras año sin parar, es maltratado sin cesar por sus editores. En esta ocasión no nos queda más remedio que añorar la edición coloreada de Altea al ver cómo las ilustraciones de Quentin Blake están en blanco y negro. Él lo resiste, y menos mal que se ha respetado la excelente traducción de Miguel Azaola. Así que estamos de enhorabuena,



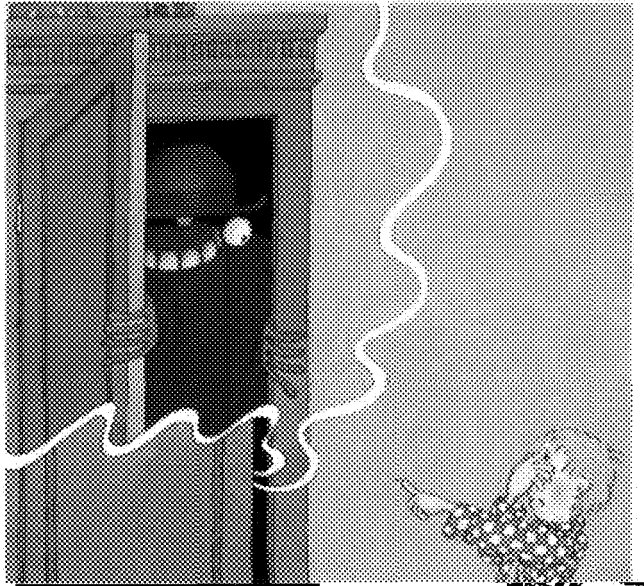
Quentin Blake. *El secuestro de la bibliotecaria*. Alfaguara. 1999

¡a volver a leerlo otra vez!

¡Huákala! a los miedos es una historia para primeros lectores del escritor e ilustrador uruguayo Sergio López Suárez (Alfaguara) donde cuenta el truco del monstruito que, cada vez que tiene miedo, grita "Huákala" e inmediatamente desaparece el espanto. Un texto sencillo que aborda el tema de los miedos, jugando



Sergio López Suárez. *¡Huákala! a los miedos*. Alfaguara. 1999



Gus Clarke. *Michael y sus monstruos*. Timun Mas. 1999

con lo imprevisto y la repetición de la fórmula mágica para hacer desaparecer sus temores. Las ilustraciones son del autor, pero nos parece más bien escritor porque el texto supera esas ilustraciones casi infantiles y muy influenciadas por la corriente simplona de las series de libros de terror.

También sobre terrores y miedos escribe y dibuja Gus Clarke en su último libro: *Michael y sus monstruos* (Timun Mas, traducción de Gemma Gallart). Desde una óptica muy "políticamente correcta": la madre arregla un coche mientras el padre cocina, etcétera. Cuenta cómo un niño tiene miedo de subir a la planta de arriba de la casa para hacer pis porque está llena de monstruos. Su padre le convence de que no es así, aunque él no esté del todo convencido porque al final una sombra le da un buen susto.

A partir de ocho años

La escritora cubana Zoé Valdés incursiona en la literatura infantil y abandona, de paso, sus referentes literarias, pues en este caso, con el texto *Los ardetes de la luna* (Everest) se inclina más bien por presentar una visión de Cuba idílica, con jugos de bananas y casas señoriales de niños que juegan en la playa. Frank, Jenny y Luna se dedican a pasar su tiempo de vacaciones imaginando juegos fantásticos, comiendo y durmiendo. En realidad no hay una historia en este cuentito, más bien escenas con niños por medio, con nostalgia por medio, con una idealización de los libros infantiles que se refleja en los tópicos a los que la autora recurre: la fantasía, los sueños, los juegos y los finales felices. Las ilustraciones son de Ramón Unzueta.

En la misma editorial Everest encontramos un texto de María Dolores Pérez-Lucas titulado *Colibri Colibrá* en el que cuenta cómo un padre debe quedarse durante tres días con su hijo enfermo y cómo, para que no se aburra y esté quieto, porque así lo requiere su convalecencia, toma tres

días de vacaciones y le cuenta cada día una historia fantástica. Así los dos se adentrarán en la ciudad de los inventos donde verán asombrosos artilugios. Con el grito de "Colibrí colibrá, lo que sea sonará" la autora rompe el mundo real y traslada a lectores y personajes a otros mundos. Hay que destacar de este libro las ilustraciones de Rocío Martínez, un trabajo a todo color excelente, capaz de enriquecer, como lo hace aquí, un texto.

A partir de diez años

Para leer de un tirón es la nueva novela de Judy Blume *Supertoci* (Alfaguara) traducida e ilustrada por Asun Balzola. Supertoci es el hermano pequeño de Peter que ha conseguido su apodo por ser super dulce, como un tocino, pero a Peter le parece un pequeñajo más bien insoportable. Esto no sería lo más grave para Peter si no tuviera que enfrentar la noticia de que su madre va a tener otro hijo (¿tal vez otro Supertoci?) y se van a mudar fuera de la ciudad para que el padre pueda escribir un libro y ocuparse más de los hijos. Con un lenguaje dinámico, cargado de diálogos y un agudo conocimiento del mundo de los niños (que se refleja en innumerables escenas, algunas de ellas muy cómicas), con un reflejo de una familia tolerante, la autora aborda los problemas que en su vida cotidiana tiene Peter y cómo los va arreglando o aceptando de la mejor manera que puede. Un mundo de dudas e incertidumbres, de una vida normal, tal y como es la vida para muchas familias, hacen que los personajes y situaciones sean, desde los primeros capítulos, entrañables para el lector, que no podrá dejar de sentirse implicado en lo que pasa. Dicen en la contraportada los editores que este título ha sido tan exitoso que ha inspirado una serie de televisión y la verdad es que no nos extraña. Lectura obligatoria para todos los prescriptores.

José Antonio Millán es un conocido investigador sobre lingüística y también sobre el mundo del libro, para el que trabaja desde hace años en diversos campos. Para niños escribió (y publicó) esta obra que en 1998 reeditó **Círculo de Lectores**: *C. El pequeño libro que aún no tenía nombre*, al que acompañan las ilustraciones de Perico Pastor ("artista bien conocido" como indican en la solapa del libro). Pues bien, Millán ha elegido con esta su primera historia para niños contar la iniciación al mundo de los libros de C., un cuentecito muy pequeño muy pequeño, cuya madre es ni más ni menos que una Revista Científica y su padre, un contundente tomo de Derecho Civil. Así que con estos antecedentes a C. no le queda más remedio que aventurarse por las pobladas e interminables columnas de libros que reposan en la biblioteca, para entender un poco mejor el mundo de los libros, es decir, para entenderse mejor a sí mismo. El autor parece que está preparando más libros para niños: *El árbol de narices* y *El dientecito aburrido*, así que, nada, señor Millán, esperamos con interés otros cuentecitos suyos.

La telaraña de Nette Hilton, autora australiana desconocida hasta la fecha en España, es una historia intimista entre una bisnieta y su bisabuela, los mundos que comparten, la delicada salud de ella, la fantasía que aún tiene la anciana y que le permite, viendo una telaraña, recordar algún episodio significativo de su vida. Cuando los padres de Jenny le comunican su intención de llevarla a una residencia porque no puede vivir sola, ella se apena porque sabe que su bisabuela perderá su mundo de referencias. Así ocurre: a los dos días de entrar en la residencia, fallece, pero a Jenny le quedará el recuerdo de los momentos compartidos. Ha sido publicado por **Fondo de Cultura Económica**.



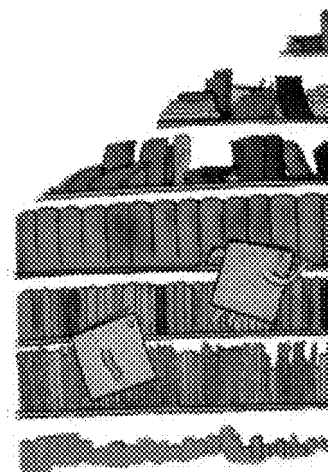
Ramón Unzueta. *Los aretes de la luna*. Everest.1999

A partir de doce años

Lorenzo Silva combina desde hace algún tiempo la escritura de libros para jóvenes con la de libros para adultos y, en la línea de la primera, ha publicado su segunda novela *El cazador del desierto* (Anaya). Al autor le gusta, cuando escribe para jóvenes, elegir algunas circunstancias parecidas, por ejemplo, situar la acción fuera de la gran ciudad, en este caso Getafe, ambientar a sus protagonistas en el instituto, incorporar a algún personaje proveniente de fuera, enamorar a alguno de sus personajes. En este caso, en un instituto de Getafe, Laura, que es la chica más especial de la clase, tendrá que comprender al chico que tanto le atrae, Orens, un muchacho sin madre, obligado por las circunstancias laborales del padre a cambiar con frecuencia de ciudad y país, cuya educación y cultura harán ver a Laura un mundo diferente. El autor ha cuidado el estilo y la estructura, proporcionando una lectura cargada de intensidad.

Clásicos

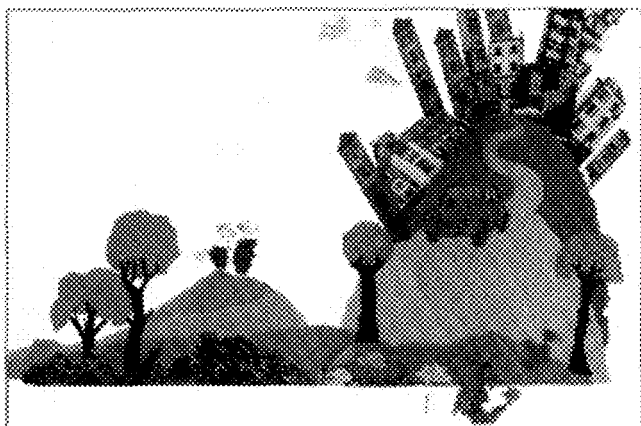
La editorial chilena con sede en España **Andrés Bello** ha publicado dos nuevos títulos clásicos juveniles en la que ya es una colección con más de doscientos títulos. En esta ocasión se trata del texto completo de *El extraño caso*



Perico Pastor. *C. El pequeño libro que aún no tenía nombre*. Círculo de Lectores. 1998

del doctor *Jekyll* y de *Mister Hyde* de Robert Luis Stevenson, y *Frankenstein* de Mary Shelley. El primero incluye un apéndice con ejercicios para “trabajar” el texto, suponemos que en la escuela. Nos llama la atención que en ninguno de los dos casos figura el nombre de la persona que ha realizado las traducciones. Esperamos que se deba a un error involuntario, pues su ausencia es algo excepcional en el mundo de la edición española.

Hablando de traductores, una de las colecciones de clásicos más cuidada en el panorama español, “Tus Libros” (Anaya) ha reeditado el volumen que contiene *Alicia en el País de las Maravillas* y *Alicia a través del espejo* y lo que *encontró ahí* traducidas y comentadas por Ramón Buckley y que reproduce las ilustraciones originales de John Tenniel. Este volumen se publicó originalmente en la colección



Violeta Monreal. *Ratón de campo y ratón de ciudad*. Bruño. 1998.

“Laurín” y ha sido afortunadamente rescatado para esta colección. Novedad sí es *Huck Finn* y *Tom Sawyer entre los indios* y *La conspiración de Tom Sawyer* de Mark Twain. Textos escritos por Twain al calor de los éxitos de sus novelas anteriores que, sin embargo, no llegaron a ser publicados en vida del autor, ya que quedaron inconclusos. En España han permanecido inéditos hasta la fecha. Las ilustraciones han sido expresamente realizadas para esta edición por José María Ponce y la cuidada edición ha estado a cargo de Maylee Yábar-Dávila.

La editorial **Molino** por el contrario, ha preferido las adaptaciones libres de los cuentos de *Robin Hood*, *La isla del tesoro* y *Merlín y los caballeros de la mesa redonda* para crear grandes libros ilustrados por Tony Wolf. Textos a partir de diez años.

Siruella, por su parte, para la “Colección Escolar de Filosofía” ha elegido *Cinco aventuras de Sherlock Holmes* de Arthur Conan Doyle, con texto introductorio y actividades de Diego Antonio Pineda Rivera y traducciones de Juan Antonio Molina Foix y Esteban Riambau Sauri. Los casos elegidos han sido: La liga de los pelirrojos, La caja de cartón, Los planos del submarino Bruce-Partington, Los monigotes saltarines y El círculo rojo. La decisión de elegir estos

cinco casos viene dada, en palabras de la editorial, en que se acercan a los fundamentos de la filosofía: el método de investigación y la búsqueda de la verdad.

La colección “Cuentos de colores” (**Bruño**), basada en la lectura con pictogramas, publicó en 1998: *La cenicienta*, *Ratón de campo y ratón de ciudad*, *Pulgarcito*, y *La Bella durmiente*. Todos tienen en común, además de la letra en cursiva y el empleo de pictogramas para ayudar en la lectura, las ilustraciones de Violeta Monreal y la adaptación de los textos por parte de la escritora Concha López Narváez.

Libro documental

A favor de Europa

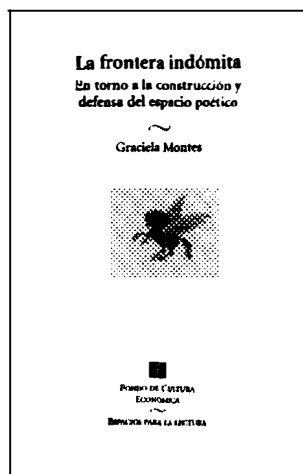
Los autores de literatura infantil y juvenil se mueven siempre en dos polos antagónicos: por un lado, su empeño en ignorar la realidad (económica, social, política) y, por otro, su necesaria sumisión a un sistema (económico, social, político) del que no pueden escapar y en el que se refleja una cierta sumisión al dictado de la pedagogía y de la escuela. Por eso no es de extrañar que estos dos libros sobre Europa, prácticamente los primeros y los únicos, hayan sido escritos por escritores no especializados (o no habituales) en libros para niños, y provengan de los dos países donde se han generado los más interesantes debates sobre Europa, la Europa que construyen unos cuantos y contra la que luchan tantos “euroescépticos”. El primero de ellos, *Europa contada a los jóvenes*, de Jacques Le Goff (**Anagrama**) aborda la historia de Europa desde una óptica multicultural, mostrando cuán complejo puede llegar a ser el empeño de hacer una Europa común. Se trata de un libro documental riguroso donde el autor consigue una fluidez poco habitual en estos textos. Desde su pasión de historiador y desde el entusiasmo como europeísta, Le Goff muestra cronológicamente cuáles son los acontecimientos más destacados, los que han marcado un sello de identidad, no sólo desde la historia, sino desde la cultura o las ciencias. Es de agradecer su abierta opinión en contra de las colonizaciones, las guerras y la persecución nazi, así como su postura tolerante y esperanzadora. La traducción es de Thomas Kauf y esta edición española ha contado con las ilustraciones de Sergio Mora. El otro libro pertenece al poeta e intelectual Hans Magnus Enzensberger y su novela *¿Dónde has estado, Robert?* (**Siruella**, traducción de Rosa Pilar Blanco). Es el viaje en el tiempo del acomodado jovencuelo Robert, que, en una tarde aburrida frente al televisor, la imagen que ve le proyecta en el pasado. Siete viajes hace Robert, siete momentos históricos en Europa que comienzan en el año 56 en Rusia y acaban en Damrak en 1621. En las ciudades que visita vivirá diferentes culturas, diferentes idiomas, diferentes realidades que son las que han hecho que él, Robert, pudiera estar frente al televisor en los años noventa. Enzensberger tiene la intención de contar diferentes fragmentos históricos –sabiamente elegidos– y para ello escoge la estructura de la novela en la

que se desenvuelve con mucha frescura, pintando un Robert simpático, listo y que sabe salir airoso de las situaciones a las que se enfrenta. Los elementos simbólicos de la historia (los siete viajes, el regreso en el tiempo, la imagen como portadora de Robert a las escenas que ve, la necesidad del

protagonista de volver, etcétera) están cuidadosamente escogidos y dan coherencia a una historia aparentemente fantástica. Dos lecturas para compartir, leer, documentarse y acercarse un poco más a esta realidad europea en la que vivimos. A partir de once años.

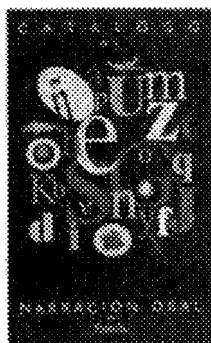
Para saber más

La frontera indómita.
Montes, Graciela: México: Fondo de Cultura Económica, 1999. 116 p.



Por varios motivos agradeceremos la publicación de estos textos de la escritora argentina Graciela Montes. Uno de ellos es porque Montes es una voz clara y limpia en el exiguo panorama de las reflexiones en torno a la literatura infantil y porque su experiencia como escritora, editora y traductora le brinda una mirada crítica que transmite honestamente a todos aquellos que estén dispuestos a dejarse descolocar por sus reflexiones, agudas, incisivas a veces y siempre estimulantes. Otro motivo es que este libro recoge una serie de conferencias y charlas escritas por Montes entre 1991 y 1995, algunas de ellas publicadas en revistas especializadas, pero en definitiva, desperdigadas: su inclusión en este volumen nos permite una lectura más tranquila y agradecida que la de las revistas y nos confronta con un conjunto de ideas y pensamientos que, al decir de la autora “las obsesiones son pocas y siempre las mismas”, es de agradecer encontrarlas reunidas en torno a textos que se dirigen a diversos foros. Hay varios temas que la escritora aborda con mayor o menor intensidad en estos once artículos. Por un lado la necesidad que tiene la infancia de acercarse a esta frontera indómita que es el lenguaje poético, una frontera “entre el yo y el mundo que no es puro yo ni puro no-yo, sino otra cosa, especie de territorio liberado, el lugar donde se dejan las marcas, donde se ponen los gestos” y

que, una vez que nos hemos acercado a ese borde, resulta imposible sustraernos al deseo de volver a mirar por él. Por otro lado la escritora reflexiona desde lo afectivo su trayectoria como lectora, aquellos cuentos con los que su abuela le mostraba la magia de las palabras, la posibilidad de crear de lo imaginario con simples palabras: “con aire que salía de la boca de mi abuela, se construía algo inesperado, algo que no formaba parte de las cosas naturales”. Montes reflexiona sobre aquellos momentos especiales donde el arte en sus diversas manifestaciones “fueron los únicos sitios donde me pude encontrar con personas con las que era imprescindible encontrarse”. El otro de los temas presentes es su acercamiento a la literatura infantil como escritora inmersa en un mercado que tiene sus reglas y aquí no tiene la autora ningún reparo en poner el dedo en la llaga de la animación, de la escolarización de la lectura, del voraz mercado que sólo respeta –y temporalmente– la novedad. Un conjunto de textos muy recomendables que se leen con fluidez gracias a la frescura con que están escritos y su ambición, no sólo de contar algo, sino de contarlo bien. Son textos, los de este libro y, en general, los de esta colección, dirigidos a aquellos que tienen en sus manos la formación de lectores y deseen encontrar una perspectiva multidisciplinaria. Esperemos que sean muchos. **A.G.**



Catálogo de la narración oral en España.
Guadalajara: Seminario de Literatura Infantil y Juvenil, 1999. 112 p.

Como bien indica en el prólogo Blanca Calvo, en 1996, cuando trabajaron en el primer borrador de cuentistas y cuenteros de España les resultó difícil encontrar en algunas comunidades personas que se dedicaran a ello. Tres años después el panorama es tan diferente que, por fin, ve la luz este catálogo donde se recogen más de cien profesionales, con su dirección y una presentación particular, escrita por los mismos cuenteros.

También se han incluido direcciones de América Latina y Francia. Un catálogo de mucha utilidad que pone una guinda a los años de maratones en Guadalajara, donde cada año, en junio, se celebran dos días de narración oral sin parada (lo que les ha dado un récord en el Guinness, tal y como lo destaca muy orgulloso el alcalde en su introducción). Guadalajara fue durante algún tiempo el lugar por excelencia para la refle-

Ciutat & Còmic. Ciudad y cómic.

Barcelona: Centre de Cultura Contemporània de Barcelona, 1998. 71 pàgines. Coordinació del catàleg de Tere Anglés



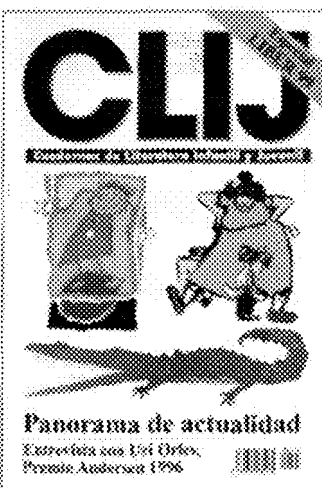
xión sobre la lectura y las bibliotecas; ahora es la ciudad de los cuentos, y hay que decir que gracias a la atención que le han prestado, se ha consolidado y expandido el gusto

Para los que vivimos en ciudades, grandes o pequeñas, activas o moribundas, reflexionar sobre las mismas desde el ángulo que sea, siempre es una grata novedad. En este caso la exposición a que hace referencia este catálogo se ocupó de las visiones que el cómic ha tenido sobre la ciudad, cómo la ha recreado, imaginado, inventado o transformado. Para ordenar esta visión se ha recurrido a la cronología. Una primera parte del catálogo recoge las visiones de la ciudad histórica: Egipto, Grecia, Roma, la ciudad medieval, la árabe, las culturas precolombinas, las colonias y el oeste americano. En esta parte, y gracias al texto de Sergi Vich, podemos observar la visión de cada ilustrador según la época en que vivió y según la documentación a la que tuvo (o quiso tener) acceso. Un segundo bloque representa la ciudad moderna y contemporánea: la ciudad norteamericana a principios de siglo, la calle, los rascacielos, los que viven en el centro, los que lo hacen en las afueras, el extrarradio o la noche son algunos de los

por la narración oral. Aquellos que deseen solicitarlo deben escribir a: Biblioteca Pública de Guadalajara. Plaza de los Caídos, 10 – 19701 Guadalajara. **A.G.**

temas elegidos y el comentario para estas imágenes viene de la mano de Juan Antonio Ramírez, quien confirma el vínculo profundo entre ciudad y cómic, como si no pudieran separarse. Por último, abordar la visión más espectacular y, si cabe, terrorífica: la ciudad del futuro, de la que nos dice Jorge Gorostiza que esta ciudad está condicionada por dos circunstancias: la superpoblación, que obliga a construir grandes estructuras y las circulaciones de esta población que obligan a crear un laberinto de carreteras, pasadizos, rampas, etcétera. Una visión casi terrorífica para el ciudadano actual, pero no por eso increíble (igual de sorprendente que nuestras ciudades para un habitante del pasado). Un catálogo curioso, con una aproximación inusual, que invita a detenerse y reflexionar, también a observar con detalle los cómics de donde han sido tomadas las imágenes. Unos textos breves pero certeros en sus observaciones y reflexiones. En fin, una invitación a contemplar, desde lo urbano y desde el cómic, nuestra cultura. **A.G.**

Revistas, premios...



amantes de la buena lectura podemos celebrar, entre comillas, que sea el momento en que menos libros se encuentran en el mercado. No es muy conocido en España, se dice en uno de los artículos, pero no se nos dice si no lo es porque

Los números de septiembre y octubre de la revista *Clij* se presentan cargados de buenos artículos. En el número 119 correspondiente a septiembre encontramos un monográfico dedicado al escritor alemán Erich Kästner, muy oportuno, pues este año se celebró el aniversario de su nacimiento (pasado sin pena ni gloria por sus editores españoles) y los

no gustan sus obras (lo que no creemos) o porque el autor no ha sido incluido en las masivas campañas de promoción de las editoriales, vaya usted a saber por qué: ¿tendrá que ver que siempre fue un subversivo?.

El resto del espacio está dedicado a Bernardo Atxaga: un artículo para indicar que ha sido elegido candidato español al Premio Andersen (¿tendremos otro artículo similar sobre Miguel Calatayud, el candidato a Premio Andersen para ilustración?), y otro que reproduce una conferencia suya sobre el valor de los cuentos, y con la que finaliza la serie "El valor de los cuentos", donde destacados investigadores han reivindicado el género. En el número 120 de octubre encontramos el habitual panorama de actualidad preparado con ocasión del Liber. En ese número, ya casi al final, cuando estamos a punto de cerrar la revista por la enumeración de títulos, tendencias, novedades y regañinas (a quien le corresponda), aparece una entrevista con Uri Orlev, que merece ser leída, por la poca presencia que textos así tienen

en nuestro panorama de LIJ. Eso sí, nos parece corto, cortísimo: hubiera sido deseable una más extensa entrevista, pero así es el mundo del periodismo y al menos agradecemos este testimonio.

Se ha dado a conocer el **Premio Lazarillo de Ilustración** y el galardonado ha sido Pablo Amargo, joven (1971) ilustrador ovetense que publica desde 1995 en diferentes editoriales, aunque principalmente en Anaya. Para los que quieran mirar rápidamente su obra, aquí van algunos títulos donde se le puede encontrar: A. Vieira: *Cuaderno de agosto*, A. Pacheco: *El monstruo del Dr. Magnusson*; Ch. Nöstlinger: *¿Que viene el hombre de negro!* o L. Hartmann: *Dame un beso Larissa Laruss*. La obra ganada ha sido *No todas las vacas son iguales*, que veremos publicada en breve y los finalistas fueron Rocío Martínez y José Antonio Tassies. Felicidades a todos y esperamos ver editados también a los finalistas.

Pilar Mateos ha sido la ganadora del **Premio Ala Delta** (Edelvives) con la sugerente obra: *El fantasma en calcetines*, una obra con la que la autora ha querido prestar atención a un niño con minusvalía. A la espera de hacer una reseña más completa, adelantamos el resumen de la historia, tal y como nos lo cuenta la editorial: "David está en un proceso de adopción y a su madre le dan miedo los perros. Guillermo es ciego y su madre se inventa canciones contra los que mandan. Los dos conocen a un chico diferente que hace cosas imposibles. Parece que ya fue amigo de sus padres cuando eran pequeños, y hasta de sus abuelos. Dicen que es el niño que nunca creció. Pero no puede tratarse del mismo, porque el niño que nunca creció, murió en un accidente de bicicleta hace muchos años".

Para el **Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil** otorgado por el Ministerio de Cultura, el ganador ha sido Vicente Muñoz Puelles con su obra *Óscar y el león de correos*, quien se ha sorprendido gratamente por ello. Muñoz Puelles es autor de una extensa obra para adultos y apenas había incursionado en la LIJ con un par de títulos. Este es el primero que destinó a los más pequeños y esperamos que la cordial bienvenida que le ha brindado el género le estimulen para seguir escribiendo más (ver *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, nº 105, octubre 99, p. 53).

Y el **Premio de Literatura Infantil y Juvenil Leer es Vivir**, de la editorial Everest, también se ha hecho público. La ganadora ha sido la escritora mexicana Silvia Molina con la novela *Quiero ser la que seré*, en la que aborda la experiencia en primera persona de una joven disléxica. En la mención de honor el jurado ha destacado la obra *El mundo de Ayub*, de la escritora española Paloma Ruiz-Rivas que, por cierto, vive actualmente en México. Su novela, de corte ecológico, narra la vida de Ayub, un joven de la tribu Kilai que luchará por mantener los valores de su pueblo frente a

las amenazas que llegan del exterior. El jurado ha destacado en ambas obras "la calidad lingüística y sintáctica de los textos y su originalidad en el enfoque de los temas que abordan". A pesar de los más de seiscientos originales que han concursado, la categoría infantil ha quedado desierta.

Catálogos

Con motivo de las variadas ferias que se han sucedido durante octubre (Liber, Madrid; Buchmesse, Frankfurt) los gremios y asociaciones han presentado catálogos colectivos de interés para todos los amigos del libro infantil. El primero del que daremos cuenta es el *Directorio de Editoriales para niños y jóvenes*, editado por la **Federación de Gremios de Editores de España** (Juan Ramón Jiménez, 45, 9º Izda. - 28036 Madrid/editores@fge.es) creado para facilitar los contactos comerciales y profesionales. Creemos que así será y este sobrio y elegante directorio de portada "Elmeriana" va a ser de mucha utilidad, pues no sólo se indica dirección, fax, etcétera, sino también, en el caso que exista, dirección de la página Web y nombres de responsables y distribuidores. Un directorio que estábamos necesitando desde hacía tiempo y que será un buen instrumento. También en las ferias se trata de vender derechos de obras y se editan catálogos que dan cuenta de los contenidos de aquellas disponibles. Eso es lo que han hecho los editores gallegos con su libro *Children's Books from Galicia*, coeditado por la **Xunta de Galicia** y la **Asociación Galega de Editores** (Xunta de Galicia/Consellería de Cultura/Dir. Xeral de Promoción Cultural/ San Marcos, s/n - 15771 Santiago de Compostela/ej112110@mail.xunta.es). Si lo incluimos aquí es por el simpático apéndice dedicado a los autores donde les han hecho posar para una foto (todos muy guapos) y donde se incluye la bibliografía completa de cada uno, así como las traducciones de aquellos afortunados elegidos. Echando un vistazo y sin ser maliciosos, curiosamos que, aparte de las lenguas nacionales y ocasionalmente el portugués, casi ninguno ha traspasado las fronteras lingüísticas de España, lo que nos sugiere que este catálogo puede ser muy valioso. También se incluye un apéndice a todo color con una selección de ilustradores y, para finalizar, el habitual y necesario directorio.

Los ilustradores del País Vasco han editado un bello catálogo con la obra de algunos de sus artistas. *Euskal haur eta gazte literaturaren irudigileak*, es decir, *Ilustradores de literatura infantil-juvenil en lengua vasca* o, para los que lo prefieran: *Illustrators of Basque Children's and Young People's Literature* (**Euskal Editoreen Elkarte** Yurriola pascanlekua, 14, 1.º c. E-20002 Donostia/eee@etv.es) es un bello catálogo ilustrado generosamente a todo color, con un diseño, papel e impresión muy cuidados, que dan una idea bastante clara del trabajo de cada artista. De cada uno se reproducen varias ilustraciones que muestran la variedad de registros artísticos de su trabajo. Una introducción -demasiado corta- de Xabier Etxaniz sobre la historia de la ilus-

tración en el País Vasco y una introducción –demasiado larga– de Koldo Mitxelena sobre la lengua vasca y el pueblo vasco completan la muestra.

Y, para finalizar con este recorrido de catálogos atrapados aquí y allá, quién sabe los que se quedaron en el camino de los largos pasillos feriales, recomendamos el editado por la **Office de Promotion Internationale** titulado: *Catalogue-annuaire de CD-Roms de langue française* (France Edition 115, bd Saint-Germain - 75006 Paris/info@france-edition-opi.asso.fr). Recoge este catálogo las obras disponibles en CD-

ROM realizadas en Francia y clasificadas según varios apartados: obras de ocio y referencia, educativos, vida práctica y un pequeño apartado dedicado a las páginas Web francesas que se ocupan también de temas educativos. Dado que una gran parte de la producción está dedicada al público infantil encontramos en este catálogo numerosas obras de interés para aquellos que no se quieran conformar con lo que ofrece el mercado español. Sin ser, ninguno de estos catálogos aquí comentados, obras críticas, las informaciones que recogen nos parecen suficiente razón para tenerlos a mano.

Literatura infantil On-line

¡Chévere!: un paseo por Colombia

<http://home.swipnet.se/~w-45951/pombo.htm>

<http://www.cerlac.com>

<http://www.fundalectura.org.co>

<http://www.geocities.com/Athens/Forum/2867/index.htm>

Sí, en esta ocasión hemos decidido darnos una vueltecita por Colombia y el resultado han sido unas cuantas direcciones interesantes.

Para abrir apetito recomendamos visitar la página dedicada al escritor Rafael Pombo y, más concretamente, donde se encuentran los versos que escribió para niños: <http://home.swipnet.se/~w-45951/pombo.htm>. Una foto del autor acompaña a estos siete versos donde encontramos *El renacuajo paseador*, *La pobre viejecita* o *El gato bandido*, entre otros.

Nos vamos entonces a una página más institucional, como la del Cerlarlc (Centro Regional para el fomento del libro en América Latina y el Caribe), creado en el año 1971 y referencia clave para todos aquellos que trabajan en el sector. Aunque no están especializados en libros para niños, sí incluyen en sus informaciones datos referentes al mismo. Por ejemplo, mirando en su sección de estadísticas encontramos que en México la producción editorial para niños es un 10% de la producción total (la literatura para adultos, sólo alcanza el 8%). O mirando su programa de actividades encontramos en Colombia un Curso Avanzado de Dibujo e Ilustración. En el apartado de publicaciones se encuentran todas las disponibles hasta la fecha y, en las novedades, destaca el cambio de soporte, pues ninguna de ellas está realizada en papel sino en CD-ROM. Destacamos, por su utilidad, el Repertorio Integrado de Libros en Venta en Iberoamérica, producido por la empresa española Micronet, que imaginamos no será muy difícil de conseguir. Por último, en lo que respecta a publicaciones anteriores, en soporte papel, hay que destacar varios títulos dedicados a la promoción de la lectura para niños y jóvenes: *Panorama histórico de la Literatura Infantil y Juvenil en América Latina*, de Antonio Orlando Rodríguez; *El texto escolar, cómo aprovecharlo* de María Clemencia Venegas; *Biblioteca de Clemencia Montalvo o Glosario del libro y la edición* de Luis Rocca Lynn, entre otros. Su dirección:

<http://www.cerlac.com>. Fundalectura por su parte (<http://www.fundalectura.org.co>), informa de varios congresos, uno de ellos ya celebrado en abril del 99, lo que muestra la importancia de actualizar las páginas, y el otro, el 27º Congreso Mundial del Ibbby que, como ya sabrán nuestros lectores, se celebrará en el año 2000 en Cartagena de Indias. También podemos conocer a través de esta página los diferentes programas que llevan a cabo con bibliotecas y con la lectura. Otro apartado, en esta cómoda Web, es el dedicado al Premio Latinoamericano de Literatura Infantil y Juvenil que, desde 1996, está dando la oportunidad de conocer muchos buenos autores latinoamericanos por la amplia difusión y prestigio que tiene. En esta página podemos ver los libros premiados, los finalistas y las bases del premio para el año que viene. Lamentablemente no incluye todavía información sobre los premiados este año, que acaba de fallarse, pero esperamos que la información esté disponible en breve. Para finalizar nuestra visita a esta página, encontramos en otro apartado las revistas que publica y cómo conseguirlas.

Por último, una página que pertenece a un colectivo privado, Taller de Talleres, en la que se pretende dar un servicio integral a aquellos que trabajen de alguna manera con los libros para niños. Su dirección <http://www.geocities.com/Athens/Forum/2867/index.htm> es uno de los espacios virtuales más completos para los que necesiten una información puntual o deseen disponer de una visión de conjunto de la literatura infantil y juvenil, tanto en América Latina como en Europa. Entre su oferta cabe destacar los espacios con bibliografías recomendadas (libros o artículos), su selección de ilustradores donde podemos apreciar algunos excelentes trabajos de ilustradores latinoamericanos, una sección con cuentos y versos, un texto de teatro y bibliografía sobre lectura y promoción de la lectura. Se enriquece esta página con una nueva sección: foro, donde aquellos que lo deseen pueden lanzar sus preguntas (aunque, a juzgar por las preguntas, más que foro parece un consultorio de gente desesperada por encontrar recetas y trucos). En conjunto, un paseo muy interesante, aunque agotador. Nos reservamos para otro momento un buen descubrimiento. ☑

Ana Garralón. 100740.3010@compuserve.com